

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Nas instituições médicas designadas	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Nota: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuuin)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até 3.000 ienes. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago uma única vez por pessoa)



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses

Local: Instituição odontológica encarregada

Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente.

Nota: Foi iniciado o subsídio de uma parte do custo dos exames de saúde de bebês de 1 mês e da triagem auditiva neonatal. O subsídio é de até 3.000 ienes. É necessário o cupom de subsídio antes da consulta.



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

19 de fevereiro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
5º andar do prédio norte da Prefeitura de Yokkaichi ☎ (059) 353-9955



Plantão de Atendimento da Prefeitura no Domingo

(日曜窓口について)

Ajustando à época das mudanças residenciais da primavera, a prefeitura desta cidade e das cidades da região farão um plantão de atendimento no domingo.

Será possível fazer o procedimento de saída (Tenshutsu) e entrada (Ten-nyuu) da cidade no mesmo dia, caso a mudança de endereço for para uma das cidades onde a prefeitura funcionará no domingo.

◆ Data e horário de atendimento na cidade de Yokkaichi



Dia 26 de março de 2023 (domingo)
das 8h30 às 17h15.

* Poderá haver uma pequena diferença no horário de atendimento entre as prefeituras de cada cidade. Para maiores informações, entre em contato com a cidade de seu interesse.

◆ Principais serviços da Cidade de Yokkaichi

★ Relacionados à Notificações e Comprovante

- Procedimentos relacionados a entrada (Ten-nyuu) e saída (Tenshutsu) da cidade (exceto as notificações de entrada e saída utilizando o Cartão de Pessoa Física (Kojin Bangou Card) ou o Cartão de Registro Básico de Residente (Juuki Card).
- Notificação de nascimento, casamento etc. registro de família (Koseki).
* Em alguns casos será apenas para entregar o documento.
- Registro do carimbo (Inkan Touroku).
- Cópia do Atestado de Residência (Juuminhyou) (exceto o Atestado de Residência Amplo), emissão do Registro Familiar completo ou Individual (Koseki Toushouhon) e Certificado de Registro do carimbo (Inkan Touroku Shoumeisho).

★ Orientação para a Vida Cotidiana aos cidadãos estrangeiros

- Atendimento em português e espanhol (das 10h às 12h e das 13h às 15h).

* Os serviços acima serão realizados no 1º andar da prefeitura de Yokkaichi.

* Observe que este serviço não estará disponível nas subprefeituras (Chiku Shimin Center).

Maiores informações:

Departamento de Assuntos Cívicos (Shimin-ka)

☎ (059) 354-8152

164ª Edição Fevereiro de 2023

Índice



- Plantão de Atendimento da Prefeitura no Domingo
- Cuidado com convites atraentes para consumir drogas!
- Sobre a criação adequada de animais
- Campanha de Prevenção ao Incêndio da Primavera
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Cuidado com convites atraentes para consumir drogas!

(薬物乱用の甘い誘いに気をつけよう!!)

O perigo do consumo de drogas é iminente, entra pelas frestas do coração através de doces palavras

- Uma vez não tem problema.
- Tenho um remédio bem bacana.
- Quer experimentar um pouco?
- Tira a irritação e te deixa bem tranquilo.
- A pele fica vistosa.
- “A vida é para se experimentar.”
- Tira o sono, e dá para estudar.
- Vamos brincar com remédio
- Tudo mundo está usando.
- Emagrece.
- É apenas uma vitamina.
- Guarde por um tempo.
- O pagamento pode ser na próxima vez.

Mesmo que seja convidado, seja firme **“Não posso, de jeito nenhum”**. Tenha a coragem de recusar!
Não pense sozinho, converse com seus amigos e familiares!
Valorize a si mesmo



Maiores informações:

Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0592

Sobre a criação adequada de animais

(動物の適正飼養について)

O que é necessário caso venha criar um cachorro ou outro animal

- Na hora da volta ao seu país ou outros, **será que poderá levar o animal? Reflita novamente.**
- Os cães devem ser registrados, e devem tomar a vacina antirrábica anualmente.
- **Quando for mudar de endereço ou dono, avisar o Posto de Saúde (Hokenjo)**
- Ao levar o cão para dar um passeio, é necessário o uso da coleira e da guia para evitar que incomode as outras pessoas. Durante o passeio não solte a guia.
- Caso o animal faça as fezes durante o passeio ou em algum lugar ao ar livre, é da responsabilidade do proprietário, recolher e jogar as fezes no lugar correto.
- Se o cão morder alguém ou se perder do dono, o Posto de Saúde (Hokenjo) deve ser avisado imediatamente.
- Os gatos devem usar coleira e serem criados em ambientes fechados, também é apropriado que se faça a cirurgia de esterilidade.
- Em caso de desastres quem pode proteger o animal de estimação é o seu dono. Fique preparado todos os dias.
- Ao decidir criar um animal, deve ter a responsabilidade de cuidar do mesmo até o final de sua vida.

Sobre a infecção pelo novo coronavírus (COVID-19)

- É importante que as pessoas não sejam infectadas. Deixe confirmado com quem o animal de estimação ficará, tal como um familiar ou conhecido etc., prevenindo-se caso seu dono seja infectado.



Maiores informações:

Posto de Saúde de Yokkaichi Departamento de Orientação Sanitária (Yokkaichi shi Hokenjo Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0591 FAX (059) 351-3304

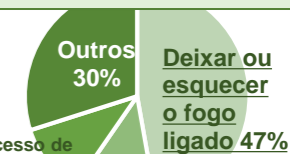
Campanha de Prevenção ao Incêndio da Primavera

(春の火災予防運動)



A Campanha de Prevenção de Incêndio da primavera (do 1º ao 7 de março) será realizada em todo o país, e é hora de aumentar a consciência na prevenção de incêndio. Para evitar incêndios, é importante prevenir-se diariamente e estar atento ao fogo.

“Percurso principal de incêndio relacionado ao fogão”
(das notas de combate de incêndios de 2021)



Tenhamos cuidado com os incêndios das casas!

Incêndio causado pelo fogão



A maioria dos incêndios em prédios é causada por fogões. Dentro da jurisdição do Corpo de Bombeiros da cidade de Yokkaichi, incêndios relacionados a fogões ocorrem todos os anos. Sempre desligue o fogão ao se para atender ligações ou visitas.

Incêndio causado pelo cigarro



Os cigarros são a segunda principal causa de incêndios em edifícios. Nos últimos anos, os cigarros eletrônicos se tornaram muito populares. Mais uma vez, tenha cuidado ao manusear o fogo ao fumar.
· Nunca fume na cama
· Certifique-se de apagar o cigarro

Maiores informações

Sede do Corpo de Bombeiros da Cidade de Yokkaichi Departamento de Segurança e Prevenção
(Yokkaichi-shi Shobou Hombu Yobou Hoan-ka)

☎ (059) 356-2010

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2022)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) Naya Plaza "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) Centro Cívico Regional (Chubu Chiku Shimin Center) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fjump@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chubu (Chubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês para se viver melhor na sociedade local" (Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tamenoi Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥500 / 6 aulas ¥1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginasial		Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 https://yokkaichi-shinko.com/yic/ yic@yokkaichi-shinko.com	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou com 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(7) Centro Cívico Regional (Tomisuhara Chiku Shimin Center) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commu.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥100	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) Mie YMCA "Nihongo Café"	Sra. Yuko Kida ☎ 059-331-8011 info@mie-yymca.org https://www.facebook.com/mieymca	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Presencial: ¥100 / aula (2 horas) Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Yokkaichi-shi Akuragawa-chou 3-17 Jardim de Infância Mie YMCA